

Rigoletto

by Giuseppe Verdi

Libretto by Francesco Maria Piave

"Pari siamo"

Sung by Rigoletto after an encounter on the street with Sparafucile, the assassin.

RIGOLETTO

Pari siamo!... io la lingua,
egli ha il pugnale.

L'uomo son io che ride,
ei quel che spegne!

Quel vecchio maledivami...
O uomini! o natura!
Vil scellerato mi faceste voi!

O rabbia! esser difforme, esser buffone!

Non dover, non poter altro che ridere!

Il retaggio d'ogni uom m'è tolto, il pianto.

RIGOLETTO

We are two of a kind: my weapon is my
tongue, his is a dagger.

I am a man of laughter,
he strikes the fatal blow!

The old man cursed me...
O mankind! O nature!
It was you who made me evil and corrupt!

I rage at my monstrous form, my cap and
bells!

To be permitted nothing but to laugh!

I'm denied that common human right, to
weep.